



## VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN
- LIEFERUNG
- DIENSTLEISTUNG

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Etschwerke A.G.		
<b>Postanschrift:</b> Zwölfmalgreinerstraße 8		
<b>Stadt:</b> Bozen	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b> Italien
<b>Kontaktstelle(n):</b> Sicherheits- und Qualitätsabteilung <b>Bearbeiter</b> dott. ing. Luigi Schiatti		<b>Telefon:</b> +39 0471225111
<b>E-Mail:</b> info@ae-ew.it		<b>Fax:</b> +39 0471225028
<b>Internet-Adresse(n) (falls zutreffend)</b> Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://ae-ew.it Adresse des Beschafferprofils (URL): http://ae-ew.it		
Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)		

#### I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben)	<input type="checkbox"/> Zentrale Ebene	<input checked="" type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene
<input type="checkbox"/> EU-Institutionen	<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts	



**ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND**

**II.1) BESCHREIBUNG**

<b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags</b>		
Sitz Zwölfmalgreien und andere Sitze - Ergänzung von haustechnischen Anlagen		
<b>II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung</b>		
(bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)		
<b>(a) Bauleistung</b> <input checked="" type="checkbox"/>	<b>(b) Lieferung</b> <input type="checkbox"/>	<b>(c) Dienstleistung</b> <input type="checkbox"/>
Ausführung <input checked="" type="checkbox"/>	Kauf <input type="checkbox"/>	Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text"/> <input type="text"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)
Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>	
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den <input type="checkbox"/>	Miete <input type="checkbox"/>	
Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>	Mietkauf <input type="checkbox"/>	
Eine Kombination davon <input type="checkbox"/>		
Hauptort der Dienstleistung: Bozen	Hauptlieferort:	Hauptausführungsort:
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
NUTS-Code: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
<b>II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags</b>		
Sitz Zwölfmalgreien und andere Sitze - Ergänzung von haustechnischen Anlagen (Elektro-, HLS- und diverse Bauarbeiten)		
<b>II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung</b>		
Bozen - Sitz Zwölfmalgrein (vorwiegend) Bozen - Sitz Reschen Meran - Sitz Postgranz Naturns - Kraftwerk Naturns Algund - Kraftwerk Toell		
<b>II.1.5.) Nomenklaturen</b>		
<b>II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)</b>		
	<b>Hauptteil</b>	<b>Zusatzteil (falls zutreffend)</b>
<b>Hauptgegenstand</b>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>Ergänzende Gegenstände</b>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>II.1.5.2) SOA Kategorie</b>		
vorwiegende Kategorie: OS 19, Klasse III ausgliederbare Kategorien (SIOS): OS28, Klasse II ausgliederbare Kategorien: OG1, Klasse II		
<b>II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)</b> <span style="float:right;"><input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein</span>		
<b>II.1.7) Bauleistungen II.1.7.1) Aufteilung in Lose</b> <span style="float:right;"><input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein</span>		
(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los) falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):		
Nur ein Los <input type="checkbox"/>	Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/>	Alle Lose <input type="checkbox"/>
<b>II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote</b> <span style="float:right;"><input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein</span>		

**II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS**



**II.2.1) Betrag des Auftrags**

Betrag des Auftrags	<u>1277000</u>	Währung:	<u>EUR</u>	
Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen)	<u>25000</u>	Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen)	<u>1252000</u>	Währung: <u>EUR</u>

**II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen**

\_\_\_\_\_  
Elektroanlagen und Datenetze € 590.000,00 (OS 19, Klasse III) Heizung- und Klimaanlage € 292.000,00 (OS28, Klasse II) Zivil- und  
Industriebauten € 370.000,00 (OG1, Klasse II) Kosten für die Sicherheitsmassnahmen € 25.000,00 (keinem Abschlag unterworfen)  
\_\_\_\_\_

**II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG**

Dauer in Monaten:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	oder Tagen:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	(ab Auftragsvergabe)
oder	Beginn:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		(TT.MM.JJJJ)
	Abschluss:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		



### ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

#### III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

##### III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend)

Die Bewerber, die im Besitz der erforderlichen Qualifikation sind und zur Angebotsunterbreitung eingeladen werden, muessen bei der Offertstellung folgende Unterlagen einreichen, anderenfalls werden sie von der Ausschreibung ausgeschlossen: 1) prov. Kauttion in Höhe von € 25.540,00 (2% des Vertragsbetrages) in Form einer Bankbuergschaft mit einer Gueltigkeitsdauer von mindestens 180 Tagen ab Angebotsdatum; 2) Erklaerung eines Bankinstitutes mit Verpflichtung zur Ausstellung der endg. Buergschaft laut Art. 113 G.v.D. 163/2006 im Falle der Zuschlagserteilung an den Bieter. Diese Erklaerung und die prov. Kauttion koennen auch in einem einzigen Dokument vereinigt werden. Der Zuschlagsempfaenger muss folgende Unterlagen einreichen: 1) endg. Kauttion laut Art. 113 G.v.D. 163/2008 i.g.F., in Form einer Bankbuergschaft; 2) Haftpflichtversicherung gegenueber Dritten und gegenueber Arbeitnehmern laut Ausschreibungsunterlagen.

##### III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

Die Finanzierung erfolgt mit Eigenmitteln des Auftraggebers. Zahlung laut Ausschreibungsunterlagen.

#### III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

##### III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Sei es Einzelunternehmen als auch zeitweilige Bietergemeinschaften bzw. Bieterkonsortien muessen nebst dem Teilnahmegesuch folgende Unterlagen einreichen, anderenfalls werden sie von der Ausschreibung ausgeschlossen: a) Erklaerung des bevollmaechtigten gesetzlichen Vertreters des Unternehmens ueber: a.1) Eintragung bei der Handelskammer oder im Unternehmensregister bzw. im Berufsregister des Wohnsitzstaates; a.2) das Nichtvorliegen von Ausschlussgruenden laut Art. 38 des G.v.D. 163/2006 i.g.F.; a.3) das Nichtvorliegen von Ausschlussgruenden laut Art. 34, Abs. 2 des G.v.D. 163/2006 i.g.F.; a.4) den Besitz zum Zeitpunkt der Angebotseinreichung der gueltigen Befaeigungsnachweise SOA fuer die in der Ausschreibung angegebenen Kategorien und Klassen; a.5) bei Bieterkonsortien laut Art. 34, Abs. 1, Buchst. b) und c) des G.v.D. 163/2006 i.g.F. Angabe jedes einzelnen Mitglieds, fuer welches sich das Bieterkonsortium bewirbt; a.6) in dem Fall laut vorhergehendem Punkt a.4) und auf jeden Fall bei Erteilung des Zuschlags an ein Bieterkonsortiumsmitglied muss der bevollmaechtigte Vertreter desselben, eine Erklaerung einreichen, dass ihm gegenueber keiner der Ausschlussgruende laut Art. 38 des G.v.D. 163/2006 i.g.F. vorliegen; a.7) innerhalb des eigenen Betriebes den von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sicherheitspflichten nachgekommen zu sein.

##### III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSaufTRÄGE**

**III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten**

Ja  Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

---

---

---

**III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind**

Ja  Nein



**ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

**IV.1) VERFAHRENSART**

**IV.1.1) Verfahrensart**

Offenes Verfahren
  Nichtoffenes Verfahren
  Verhandlungsverfahren  
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
  Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
  Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

**IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN**

**IV.2.1) Zuschlagskriterien** (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag   
 A2) Einheitspreis

oder

B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf

B1) die nachstehenden Kriterien   
 B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung
Preis	60		
Technische Bewertung	20		
Organisation	15		
Zeiten	5		

**IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses**

no \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**IV.3) VERWALTUNGSANGABEN**

**IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber** (falls zutreffend)

N. 19016047

**IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen**

Erhältlich bis

Tag:   /   /     (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit:   :

Kostenpflichtige Unterlagen  Ja  Nein

**falls ja**, Preis (in Zahlen): \_\_\_\_\_ Währung: \_\_\_\_\_

Angaben zu den Kosten: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Zahlungsbedingungen und -weise: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

Uhrzeit:   :

**IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

**IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sonstige: \_\_\_\_\_

**IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)**

Bis:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten:    oder Tagen:    (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

**IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

Ora: \_\_\_\_\_

Ort (falls zutreffend): \_\_\_\_\_

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend) \_\_\_\_\_

Ja  Nein



## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.1) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

1) Das Teilnahmegesuch muss Adresse, Tel, Fax und E-Mail angeben und samt den im eigens dafür vorgesehenen Vordruck abzugebenden Erklärungen VORDRUCK – Teilnahmegesuch bei AE SPA-EW AG, Zwölfmalgreiner Str. 8, 39100–Bozen einlangen. Uebermittlung per Fax (+39 0471 980419) oder E-Mail (schiatti@ae-ew.it) zugelassen 2) Mit dem Angebot ist – bei sonstigem Ausschluss – der Zahlungsbeleg (original) des Avcp-Beitrags einzureichen und die mit Einladungsschreiben mitgeteilte Cig-Nr. anzugeben 3) Der Lokalausweis nach den Modalitäten laut Ausschreibungsunterlagen ist obligatorisch 4) Bewertungskriterien für die Angebote: Preis - 60 Punkte; Technische Bewertung - 20 Punkte (Muster Beleuchtungskörper; abgehängte Decke mit Leuchte, Brandschutz - Bescheinigung Kunstharzbelag); Organisation - 15 Punkte (Verfügbarkeit über einen operativen Sitz vor Ort, Besitz der Zertifizierungen UNI EN ISO 14001 - OHSAS 18001 - mod. 231, Organisation der Arbeiten); Zeiten - 5 Punkte (Bauzeitenplan und Aufteilung der Eingriffe) 5) AE EW behält sich das Recht vor, die Angemessenheit von uebermaessig abweichenden Angeboten zu ueberpruefen, bei oleiche Angeboten den Zuschlag mittels Auslosung zu erteilen, den Zuschlag nicht zu erteilen bzw. auch im Falle eines einzigen Angebots zu erteilen 6) Die Weitervergabe des Auftrags ist G.v.D. 163/2003, Art. 118 geregelt, und die Zahlung der dem Subunternehmen zustehenden Entgelte geht zu Lasten des Auftragnehmers 7) Fuer alle Rechtsstreitigkeiten ist ausschliesslich der Gerichtsstand Bozen zustaendig 8) Im Falle von Konkurs oder Aufhebung des Vertrages wegen grober Nichterfuellung behaelt sich AE EW vor, die Rechte laut Art. 140, Abs. 1 u. 2. des G.v.D. 163 auszuueben 9) Laut G.v.D. 196/2003(Datenschutzgesetz) werden die personenbezogenen Daten von der AE EW - auch in elektronischer Form – ausschliesslich fuer die mit dieser Ausschreibung verbundenen Zwecke behandelt und an Dritte ausschliesslich zwecks Erfuellung der gesetzlichen Bedingungen und Pflichten weitergeleitet; die Bewerber sind berechtigt, das Zugangsrecht und alle Rechte laut Art. 7 des G.v.D. 196 auszuueben. Inhaber der Datenbehandlung ist AE SPA-EW AG 10) Diese Ausschreibung wurde auf [www.ae-ew.it](http://www.ae-ew.it) veroeffentlicht 11) Verantwortlicher des Verfahrens: Dr. Ing. Luigi Schiatti, Verantwortlicher fuer Sicherheit, Qualitaet und Wartung – Tel. +39 0471 225111 – [schiatti@ae-ew.it](mailto:schiatti@ae-ew.it)

### VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/   /     (TT.MM.JJJJ)





## ANHANG A

### Sonstige Adressen und Kontaktstellen

#### I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
<b>Kontaktstelle(n):</b>		Telefon:
<b>Bearbeiter</b>		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

#### II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
<b>Kontaktstelle(n):</b>		Telefon:
<b>Bearbeiter</b>		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

#### III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
<b>Kontaktstelle(n):</b>		Telefon:
<b>Bearbeiter</b>		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		